

SCHWARZENBERG

Seite 14 – FREIE PRESSE

BLICK NACH BÖHMEN

Dienstag, 31. August 2010

Widerstand gegen Straße scheint zu schwinden

Bürgerinitiative schlägt Alarm: Regionalregierung in Karlovy Vary wehrt sich nicht länger gegen Neubau der B 93 auf tschechischer Seite

VON GUNTER NIEHUS

Karlsbad/Karlovy Vary. Schlechte Nachrichten für die Bürgerinitiative gegen den Neubau der B 93 über den Erzgebirgskamm: Der Widerstand der Regionalregierung in Karlovy Vary gegen die Weiterführung der B 93n auf böhmischer Seite scheint zu schwinden. Dies ist zumindest die Einschätzung von Petr Maglia, Sprecher der tschechischen Bürgerinitiative.

Diese Situation könnte für den Kampf gegen die Straße auf deutscher Seite eine entscheidende Schwächung bedeuten. Denn das Bundesverkehrsministerium in Ber-

lin betonte stets, die B 93n nur bauen zu wollen, wenn sie auf der anderen Seite der Grenze weitergeführt wird. Und zwar ohne Tonnagebegrenzung, da die Straße die Wirtschaft beflügeln soll. Mit einer Straße, die für Lastwagen tabu ist, geht das natürlich nicht. „Die Zentralregierung in Prag war stets für den Bau der Straße, die Regionalregierung in Karlovy Vary dagegen“, so Maglia. „Doch vor gut einem Jahr änderte sich das.“ Die Regionalregierung habe jetzt das Genehmigungsverfahren für den Ausbau ihrer Straße von der Grenze bei Johanngeorgenstadt und Breitenbach/Potůčky bis nach Karlovy Vary angeschoben.

Es sei dabei nicht geplant, die ganze Strecke zu sanieren, sondern nur drei prägnante Punkte. So soll bei Johanngeorgenstadt ein neuer Grenzübergang geschaffen werden. Für Platten/Horní Blatná ist eine Ortsumgehung geplant, in Merkelsgrün/Merklin-Pstruzi soll die Trasse der vorhandenen Straße ausgebaut werden. Nach Abschluss der Arbeiten sei die tschechische II/221-Bezirks-Straße auf voller Länge technisch so gut, dass die gegenwärtige Tonnagebegrenzung bis 3,5 Tonnen am Grenzübergang Johanngeorgenstadt/Potůčky sicher aufgehoben werde. Dem Neubau der B 93 auf deutscher Seite stände dann nichts mehr im Wege,

so Maglia. „Ohne diesen Zweck sind die drei Neubauen auf der II/221 völlig sinnlos.“ Auch die Finanzierung scheint trotz des Sparprogramms der tschechischen Regierung gesichert. Für das Projekt sind EU-Mittel geplant.

Die Gegner der Straße in Böhmen sammelten gegen den Ausbau 1000 Unterschriften. Die Grünen machen ebenfalls Front gegen das Projekt. „Es gibt bereits zahlreiche gut ausgebauten Straßen“, betont Miloslav Zitka, Verkehrsexperte der Grünen im Bezirk Karlovy Vary. „Auch die Entwicklung des Verkehrsaufkommens rechtfertigt keine neue Straße.“ Ins selbe Horn stößt Jürgen Schrecken-

bach, Sprecher der Bürgerinitiative B 93n auf deutscher Seite. „Der Verkehr ist eher weniger geworden.“ Derzeit läuft eine Verkehrszählung, die diese Einschätzung bestätigen könnte. Er befürchtet jedoch, dass die Zahl der Autos bei der Entscheidung über den Straßenbau nur eine untergeordnete Rolle spielt. Dies schließt er aus einem Brief des bis vor kurzem für Verkehr zuständigen Abteilungsleiters im Sächsischen Wirtschaftsministerium, Bernd Rohde. Der schrieb im Februar an Schreckenbach: „Die Ergebnisse der Zählungen haben auf deutscher Seite nur bedingt Einfluss auf die Planungen der B 93.“

Gunter Niehus: Zdá se, že odpor proti silnici slábne

Občanská iniciativa bije na poplach: Vedení Karlovarského kraje se nadále nebrání proti dostavbě B 93 na české straně

Karlsbad/Karlovy Vary Špatné zprávy pro občanské iniciativy proti novostavbě B 93 přes hřeben Krušných hor: Zdá se, že slábne odpor vedení Karlovarského kraje proti pokračování silnice B 93n na české straně. Alespoň tak to hodnotí Petr Maglia, mluvčí české občanské iniciativy.

Tato situace by mohla rozhodujícím způsobem oslabit boj proti silnici na německé straně. Spolkové ministerstvo dopravy v Berlíně stále zdůrazňuje, že chce stavět B 93n jen pokud bude silnice na české straně pokračovat. A to bez omezení tonáže vozidel, protože silnice má povzbudit ekonomiku. To přirozeně nejde se silnicí, pro kterou jsou nákladáky tabu. „Centrální vláda v Praze sice byla pro stavbu silnice, ale krajská vláda v Karlových Varech byla proti“, říká Maglia. „Avšak před rokem se to změnilo.“ Krajská vláda nyní rozjela schvalovací řízení pro výstavbu vlastní silnice od hranice Johannegeorgenstadt – Breitenbach/Potůčky do Karlových Varů.

Přitom není plánována sanace celého úseku, nýbrž tři pregnantních bodů. U Johannegeorgenstadtu má být vytvořen nový hraniční přejezd. Pro Platten/Horní Blatnou je plánován obchvat, v Merckelsgrün/ Merklín-Pstruží má být stávající silnice přestavěna. Po dokončení těchto prací bude česká krajská silnice II/221 v celé délce technicky dobrá tak, že bude zrušeno stávající omezení přejezdu vozidel pouze do hmotnosti 3,5 tun na hraničním přejezdu Johannegeorgenstadt/Potůčky. Potom by dostavbě B 93 na německé straně nestálo nic v cestě, říká Maglia. „Bez tohoto cíle jsou tři novostavby na silnici II/221 zcela nesmyslné.“ Financování se zdá být také zajištěno navzdory úspornému programu české vlády. Pro projekt jsou naplánovány EU-prostředky.

Odpůrci silnice v Čechách proti výstavbě shromáždili 1000 podpisů. Proti projektu vede boj také Strana zelených. „Dobře vybudovaných silnic je dostatek“, zdůrazňuje Miloslav Zítka, dopravní odborník Strany zelených v Karlovarském kraji. „Také vývoj intenzity dopravy novou silnicí neospravedlňuje.“

Se stejným názorem se přidává Jürgen Schreckenbach mluvčí občanské iniciativy BI-B93n na německé straně. „Doprava je stále méně.“ Nyní probíhá měření intenzity dopravy, které by mělo tento odhad potvrdit. Obává se však, že při rozhodování o silniční stavbě hraje počet vozidel jen podřadnou roli. To vyvozuje z dopisu Bernta Rohdeho, donedávna odpovědného za dopravu na Ministerstvu hospodářství Svobodného státu Sasko. Ten v únoru Schreckenbachovi napsal: „Výsledky měření intenzity dopravy na německé straně mají jen omezený vliv na plánování B 93.“

Publikováno v novinách: Freie Presse

Místní vydání pro: Schwarzenberg

Datum tisku: úterý 31. srpna 2010

Strana: 14

Přeložil: Petr Maglia

Poznámka překladatele:

Rozhovor P.Maglii, M.Zítky a J.Schreckenbacha s redaktorem Freie Presse G.Niehusem se uskutečnil dne 2.8.2010 v německém městě Johannegeorgenstadt a nebyl autorizován. Z důvodů omezených překladatelských možností jsou v textu nepřesnosti ohledně podpory B93 „centrální vládou v Praze“ (pro využití silnice II/221 k napojení na B93 byla koncem roku 2007 ustavena pracovní skupina na úrovni ministerstev dopravy ČR a SRN, protokoly z jednání byly upraveny na konci roku 2009 ve prospěch B93) a dále nepřesnosti ohledně rozsahu rekonstrukce silnice II/221 (Krajská správa a údržba silnic Karlovarského kraje provádí rekonstrukci celé silnice). V článku uvedené „tři pregnantní body“ jsou tři novostavby na silnici II/221, které vedení Krajského úřadu Karlovarského kraje zařadilo do návrhu Zásad územního rozvoje Karlovarského kraje (ZÚR KK) a proti kterým občanské sdružení z Horní Blatné úspěšně zorganizovalo podpisovou akci pro pověření zástupce veřejnosti M.Zítky k podání námítky. Proti stavbě nového hraničního přejezdu podala námítku také obec Potůčky, proti stavbě obchvatu podala námítku také město Horní Blatná.

Článek výstižně upozorňuje veřejnost na to, že vedení KV-kraje i spolkového státu Sasko pod záminkou „veřejné nadmítní prospěšnosti“ prosazuje stavby proti zájmům místních horských obcí, na úkor kvality života místních obyvatel a bez ohledu na devastaci jedinečné přírody a krajiny západních Krušných hor.

Ing.Petr Maglia,CSc.

Mluvci/Sprecher o.s./B.V. z/aus Horni Blatne IC 227 37 430 OBCANE ZA KVALITU ZIVOTA V KRUSNYCH HORACH / Buerger fuer Lebensqualitaet im Erzgebirge

Majakovskeho 50, 362 37 Horni Blatna – CR, maglia@volny.cz, www.blatna-cz.com, mobil: 602381286